

# Krucho i transparentnie

## Fragile and transparent

**„TWORZĘ SENSORYCZNE OBIEKTY, ARANŻUJĘ PRZESTRZENIE, SUGERUJĘ, OPOWIADAM, PYTAM. IMPONUJE MI ELASTYCZNOŚĆ SZKLANEJ MATERII” – MÓWI O SWOICH PRACACH WROCŁAWIANKA, AGNIESZKA BAR. "I CREATE SENSORY OBJECTS, I ARRANGE SPACES, I SUGGEST, TELL STORIES AND ASK QUESTIONS. THE FLEXIBILITY OF GLASS MATERIAL IMPRESSES ME" – AGNIESZKA BAR, AN ARTIST FROM WROCŁAW, DESCRIBING HER WORK.**

{ Paulina Roszak }

**P**OJĘCIE „design” jest wieloznaczne. Najprostszą jego definicją może być po prostu: dobrze zaprojektowane. Takie może być wszystko – od idei do produktu, od planów do zrealizowanego wydarzenia.

To stosunkowo nowe pojęcie na dobre już zadamowiło się w naszym języku. Design stał się bowiem najbliższym każdemu człowiekowi elementem kultury. Stykamy się z nim cały czas – obcując z przedmiotami codziennego użytku albo używając przydatnych gadżetów.

**DESIGN NA DOLNYM ŚLĄSKU.** Dolny Śląsk należy do tych regionów Polski, które angażują się w propagowanie dobrze zaprojektowanych produktów i idei. To tutaj od 15 do 18 maja będzie miał miejsce Wroclove Design Festival – Międzynarodowy Festiwal Dobrych Projektów. Już po raz drugi we Wrocławiu będą mogli spotkać się zarówno twórcy, jak i odbiorcy designu. Impreza ta jest wyjątkową okazją do dialogu między nimi. Umożliwia zapoznanie się z najnowszymi trendami ze świata designu i architektury, a towarzyszą jej liczne warsztaty, pokazy i wykłady. To największe takie wydarzenie w regionie i jedno z ważniejszych w kraju, dlatego ten majowy weekend warto spędzić właśnie we Wrocławiu.

Przez cały rok natomiast warto odwiedzić Galerię BWA Dizajn oraz Galerię Szklą i Ceramiki BWA – to odłamy BWA Wrocław – Galerii Sztuki Współczesnej, finansowane przez miasto. Można tutaj zobaczyć między innymi nietypowe przedmioty projektowane przez wyjątkowych artystów i wizjonerów.

**PRZEWROTNA I DELIKATNA.** Agnieszka Bar jest absolwentką Akademii Sztuk



### AGNIESZKA BAR

**Reprezentuje młode pokolenie polskiego designu. Swoje projekty wykonuje w szkle – jednym z najbardziej kapryśnych i pięknych surowców. Pracuje aktualnie jako dydaktyk na Akademii Sztuk Pięknych we Wrocławiu w Katedrze Szklą i jest współzałożycielką grupy projektowej Wzorowo.**

*Represents the young generation of Polish design. She realises her ideas in glass – one of the most capricious and beautiful materials.*

*Agnieszka works as a teacher at the Glass Department in the School of Fine Arts in Wrocław and is a co-founder of the Wzorowo design group.*

**T**HE CONCEPT of 'design' has many meanings. The most straightforward may be: 'something well-designed'. This can be anything – an idea, a product, a plan, a finished event. This relatively new word has taken root in our language. Design has become the most common element of culture for all of us. We encounter it all the time – using everyday objects or handy gadgets.

**LOWER SILESIA DESIGN.** Lower Silesia is one of the regions of Poland which promotes well-designed products and ideas. The Wroclove Design Festival – International Festival of Good Projects will take place here between 15<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> May. For the second time Wrocław will become a meeting place for creators and users of design. The event serves as a unique opportunity for dialogue between both of these groups. Visitors can become acquainted with the latest trends in world design and architecture and can take part in a number of workshops, demonstrations and lectures. It is the largest event of its kind in the region and one of the most important in the country, so why not spend a May weekend in Wrocław. May weekend in Wrocław.

As for design places open all year round you can visit the BWA Dizajn gallery and the Gallery of Glass and Ceramics – both branches of the BWA Gallery of Modern Art, funded by the city. This is where you will see original items designed by exceptional artists and visionaries.

**PERVERSE AND FRAGILE.** Agnieszka Bar graduated from the E. Geppert School of Fine Arts in Wrocław. She defended her diploma project at the design department: glass design specialization.



**Produkty Agnieszki  
Bar można kupić  
za pośrednictwem  
strony internetowej  
artystki i sklepów  
internetowych:**

> [www.agnieszkabar.pl](http://www.agnieszkabar.pl)  
> [www.ihatedesign.pl](http://www.ihatedesign.pl)





**Projekt „Na palec”  
został finalistą  
Konkursu Dobry Wzór  
(2013).  
The ‘Finger-sized’  
project advanced  
to the final stage  
of the Good Design  
Competition (2013)**

hiffy

Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu. Projekt dyplomowy obroniła na kierunku wzornictwo ze specjalizacją projektowanie szkła. Studiowała również sztuki użytkowe na Academy of Fine Arts and Design w Bratysławie oraz w Technic University w Libercu.

Jej prace są delikatne, zmysłowe i bardzo kobiece. Wydaje się, że szkło nie ma dla niej tajemnic. Realizacje projektantki charakteryzują subtelne linie i minimalizm, ale również swego rodzaju ironia i żart. Tak dzieje się na przykład w serii „Dotknięte” (2010), w której szklane naczynia noszą tajemnicze ślady obecności, w postaci złotych odcisków palców. Podobnie w realizacji „Break-Time!” (2009), w której proste szklanki zdobi sieć misternie wygrawerowanych spękań – budzą one niepokój i trudno uwierzyć, że te naczynia nie przeciekają. Projektantka podkreśla, że jest wręcz przeciwnie – są bezpieczne, wykonane ze szkła technicznego, odpornego na działania mechaniczne.

**WYRÓŻNIENIA I NAGRODY.** Harmonijnie współistniejące w twórczości artystki przewrotność i elegancja zostały docenione w kraju i za granicą. Projekt szklanek „Na palec” został finalistą Konkursu Dobry Wzór (2013). Z kolei w prestiżowym konkursie Make me!, zorganizowanym pod-

czas festiwalu Łódź Design, wyróżnienie otrzymał wazon „Group Vase” (2008). Agnieszka Bar prezentowała swoje projekty na licznych wystawach, takich jak np. „Od pomysłu do przemysłu” we Wrocławiu (2012) czy „Polski design”, przygotowanej przez „ELLE Decoration” w Warszawie (2010). Jej prace pokazywane były na całym świecie, m.in. w cyklu wystaw “Unpolished”, która odbyła się już w kilkunastu krajach, m.in. w Danii (2010), we Francji (2011), w Korei Południowej (2012), Austrii (2013), w ramach wystaw towarzyszących ważnym wydarzeniom projektowym – podczas London Design Festival, Biennale Designu Saint-Etienne czy Designblok w Pradze. □

She also studied applied arts at the Academy of Fine Arts and Design in Bratislava and at the Technical University in Liberec. The Polish artist's works are fragile, sensual and very feminine. It seems that glass holds no secrets for her. Bar's designs are characterized by subtle lines and minimalism, but also a kind of irony and humour. These qualities can be seen in the 'Affected' series ('Dotknięte', 2010) – glass vessels revealing mysterious traces of a presence in the form of golden fingerprints. Another

example is the 'Break-Time!' project (2009): simple glasses are decorated with a web of intricately engraved cracks, making the user nervous; perhaps the glass might 'leak' at any moment. The designer stresses that on the contrary – the glasses are perfectly safe, made of technical glass resistant to mechanical damage.

**PRIZES.** The perversity and elegance which harmoniously coexist in her work have been recognized in Poland and abroad. Glasses from the 'Finger-sized' ('Na palec') project advanced to the final stage of the Good Design Competition (2013). Her 'Group Vase' received an honourable mention at the prestigious Make me! Competition, held during the Łódź Design Festival (2008).

Agnieszka Bar has presented her projects at numerous exhibitions, such as 'From the idea to the factory' in Wrocław (2012) and 'Polish Design', organised by 'Elle Decoration' in Warsaw in 2010. Her designs have been shown around the world, including in a series of 'Unpolished' exhibitions, which took place in several countries, including Denmark (2010), France (2011), South Korea (2012), Austria (2013), as well as during major design events – the London Design Festival, Design Biennale in Saint-Etienne and Designblok in Prague. □





Agnieszka Bar's work  
can be purchased  
from her website  
and through various  
online outlets:  
> [www.agnieszkabar.pl](http://www.agnieszkabar.pl)

